LEGISLATION
-6 JAN 1960
Coordinatie (2)

MTL. L.6938/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e december 1959 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot verhoging van de bijdragen voor het rust- en overlevings-pensioen voor arbeiders ,heeft de 15e december 1959 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 5 décembre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal majorant les taux des cotisations dues pour la pension de retraite et de survie des ouvriers , a donné le 15 décembre 1959 l'avis suivant :

Het ontwerp heeft geen opschrift. Het volgende opschrift wordt voorgesteld :

"Koninklijk besluit tot verhoging van de bijdragen voor het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders".

De eerste twee leden van de aanhef stelle men als volgt :

"Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 3, § 1, 2°, en § 2, 2°, en op artikel 4, eerste lid, A, 1°, beide gewijzigd bij de wet van 12 juli 1957 ;

Gelet op de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, inzonderheid op artikel 16, tweede lid;".

\+

\+ +

De eerste drie artikelen zouden beter als volgt worden gelezen :

"<u>Artikel 1.-</u>

In artikel 3, § 1, 2°, en § 2, 2°, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1957, worden de woorden "4,25 t.h." vervangen door "4,50 t.h.".

.../...

Artikel 2.-

In artikel 4, eerste lid, A, 1°, van dezelfde besluitwet, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1957, worden de woorden "8,50 t.h." vervangen door "9 t.h.".

Artikel 3.-

In artikel 16, tweede lid, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, worden de woorden "4,25 t.h." vervangen door "4,50 t.h.".

Le projet ne porte pas d'intitulé. Le Conseil d'Etat propose l'intitulé suivant :

"Arrêté royal majorant les taux des cotisations dues pour la pension de retraite et de survie des ouvriers".

Les deux premiers alinéas du prémabule devraient être rédigés comme suit :

"Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 3, § 1er, 2°,et § 2, 2°, et l'article 4, alinéa 1er, A, 1°, tous deux modifiés par la loi du 12 juillet 1957;

Vu la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, notamment l'article 16, alinéa 2; ".

\+

\+ +

Les trois premiers articles gagneraient à être ainsi conçus :

"Article 1er.-

A l'article 3, § 1er, 2°, et § 2, 2°, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 12 juillet 1957, les mots "4,25 p.c." sont remplacés par "4,50 p.c.".

Article 2.-

A l'article 4, alinéa 1er, A, 1°, du même arrêté-loi, modifié par la loi du 12 juillet 1957, les mots "8,50 p.c." sont remplacés par "9 p.c.".

Article 3.-

A l'article 16, alinéa 2, de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, les mots "4,25 p.c." sont remplacés par "4,50 p.c.".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président.
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. VAN GOETHEM, G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L.DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.